

## ABSTRAKSI

### Analisis Makna *fukugodoushi ~komu* dalam kalimat Bahasa Jepang

Muthi Afifah

0806053

Jumlah *fukugodoushi* dalam kata kerja bahasa Jepang cukup banyak, oleh sebab itu *fukugodoushi* memegang peranan yang penting dalam kemampuan berbahasa Jepang. Namun dalam perkuliahan atau pun pada buku paket pembelajaran bahasa Jepang, *fukugodoushi* sangat terbatas jumlahnya. Selain itu pembelajar pun memerlukan tingkat pemahaman yang cukup tinggi untuk memahaminya. Oleh sebab itu, dibutuhkan belajar ekstra untuk dapat memahami penggunaannya agar tidak terjadi kekurangan tepatan dalam menggunakannya. Termasuk *fukugodoushi* yang berakhiran *~komu*.

Verba *komu* jika menjadi sebuah verba tunggal dapat memiliki makna menyatakan kondisi suatu ruang lingkup yang penuh, padat, atau sesak. Namun, jika verba *komu* disatukan dengan verba lainnya dan membentuk suatu verba majemuk (*fukugodoushi*), makna maknanya akan berubah tergantung pada verba apa yang mengikutinya.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna, struktur, dan jenis kata kerja yang terdapat ada *fukugodoushi ~komu*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif yang menganalisis makna *fukugodoushi ~komu* yang terdapat dalam *jitsurei* (contoh kongkrit) yang diperoleh dari buku pelajaran bahas Jepang, novel, dan komik.

Dalam penelitian ini, diperoleh hasil yaitu, makna *fukugodoushi ~komu*, dapat dikelompokkan menjadi tiga kelompok yaitu yang menyatakan makna pergerakan ke bagian dalam 「内部への移動」 (*naibu e no idou*), perkembangan derajat 「程度の進行」 (*teido no shinkou*) serta yang tidak termasuk kedalam kedua makna tersebut. Makna yang tidak termasuk ke dalam dua kelompok sebelumnya adalah *fukugodoushi ~komu* yang memiliki makna yang tidak ada hubungannya dengan makna verba penyusunnya atau memiliki makna konotatif. Verba *komu* sebagai V2, memiliki makna yang tidak dominan (pelengkap), maka *fukugodoushi ~komu* memiliki dua skstruktur kata kerja, yaitu V1 dominan + V2 pelengkap dan V1 pelengkap + V2 pelengkap. Sedangkan untuk jenis kata kerja, *fukugodoushi ~komu* dapat berupa verba intransitif (自動詞) maupun verba transitif (他動詞) tergantung kepada V1 yang menyertainya serta ada atau tidaknya objek dalam kalimat.

Penulis berharap penelitian ini dapat menjadi referensi dalam upaya mengatasi masalah pembelajar bahasa Jepang terutama dalam penggunaan *fukugodoushi ~komu*, serta sebagai masukan bagi pengajar dalam pengajaran bahasa Jepang di lembaga-lembaga pendidikan bahasa Jepang khususnya bagi para pengajar bahasa Jepang di jurusan pendidikan bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia.

Kata Kunci: *Fukugodoushi ~komu*, makna

## ABSTRACTION

Analysis of Meaning of *Fukugodoushi ~Komu* in The Japanese Sentence

Keywords: *Fukugodoushi ~Komu*, Meaning

The number of compound verbs in the Japanese verb is quite a lot. Therefore, the compound verb holds important role in the ability to speak Japanese. But, just a little bit compound verbs were taught in any Japanese lecture or in any Japanese text book. Including *fukugodoushi* which ending by *~komu*. If *komu* becomes a single verb, it has the meaning of a full scope, solid, or tightness condition. However, if *komu* merged with the other verbs to form a compound verb (*fukugodoushi*), the meaning will change depending on what verbs that follow.

### 1. Method

This research aims to know *fukugodoushi ~ komu*'s meaning, structure, and verbs type. This research used descriptive analysis methods which analyzes the meaning of *fukugodoushi ~komu* which contained in *jitsurei* (concrete examples) obtained from Japanese textbooks, novels, and comics.

### 2. Study Result

The results of this study is obtained that *fukugodoushi ~ komu*'s meaning can be grouped into three groups which states "meaning of the movement to the inside" 「内部への移動」 (*naibu e no idou*), "developmental degrees" 「程度の進行」 (*teido no shinkou*) and which are not included into both of these meanings. The meaning that not included in the previous two groups was have connotative meaning. *Komu* as the V2, has not a dominant meanings (complementary). Then *fukugodoushi ~komu* have two kind verb structure, i.e. "V1 dominant + V2 dominant" and "V1 complement + V2 complement". As the kind of verb, *fukugodoushi ~ komu* can be transitive verb or intransitive verb depends on V1 as well as accompanying object in the sentence or not.

The author hopes this research can be a reference to overcome Japanese language learners problems, especially to learning *fukugodoushi ~ komu*. And as input for Japanese language institutions teachers, especially for Japanese language education in Indonesia University of Education teachers.